



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-PT

Datum: 5. juni 2009.

Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija Iain Bonomy, predsjedavajući  
sudija Christoph Flügge  
sudija Michèle Picard

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 5. juna 2009.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ZA DODATNO OBJAŠNENJE TUŽILAŠTVA U VEZI  
S GENERALOM WESLEYJEM CLARKOM**

---

**Tužilaštvo:**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi:**

g. Radovan Karadžić

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu za dodatno objašnjenje tužilaštva u vezi s generalom Wesleyjem Clarkom", koji je 21. maja 2009. podnio optuženi (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

1. Optuženi u Zahtjevu traži od Pretresnog vijeća da naloži Tužilaštvu (dalje u tekstu: tužilac) da objasni šta je preduzelo u cilju pronalaženja transkripta izvještaja sa sastanka koji je, kako se navodi u izvještaju o izjavi koju je dala bivša glasnogovornica Međunarodnog suda, Florence Hartmann, održan između tadašnje glavne tužiteljice Louise Arbour i generala Wesleyja Clarka. Kako je kazala Florence Hartmann, Wesley Clark je tokom tog sastanka pomenuo postojanje sporazuma o tome da Međunarodni sud neće krivično goniti optuženog.<sup>1</sup> Optuženi pominje Nalog Pretresnog vijeća od 9. aprila 2009., u kom je od tužioca zatraženo da objelodani bilo kakav transkript ili sporazum te vrste, kao i tužiočevo obavještenje od 20. aprila 2009., u kom on obavještava strane u postupku da nije u posjedu takvog materijala.<sup>2</sup> Nakon što je primio to obavještenje, optuženi se pismeno obratio tužilaštvu, postavljajući pitanje "kompletne nepovezanosti" između stava tužilaštva i informacija koje je pružila Florence Hartmann. On nije dobio nikakav odgovor pa je zbog toga podnio predmetni Zahtjev.<sup>3</sup>

2. U "Odgovoru tužilaštva na Zahtjev za dodatno objašnjenje u vezi s generalom Wesleyjem Clarkom", dostavljenom 26. maja 2009. (dalje u tekstu: Odgovor), tužilac tvrdi da bi Zahtjev trebalo odbaciti budući da je tužilac prije nego što je dostavio pomenuto obavještenje izvršilo detaljan uvid u svoje spise. Tom prilikom nisu pronađeni nikakvi materijali koje traži optuženi.<sup>4</sup>

3. Pretpretresni sudija je ovo pitanje pokrenuo na statusnoj konferenciji 3. juna 2009. i ispitao je tužioca o tome da li ima ikakva saznanja o navodnom sastanku i spisima sa tog sastanka. Tužilac je odgovorio da detaljnim elektronskim i manuelnim pretraživanjem svojih

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 1, 11.

<sup>2</sup> Zahtjev, par. 6–7; vidi takođe Odluku po zahtjevu optuženog za razgovor sa svjedokom odbrane i trećem zahtjevu za objelodanjivanje, 9. april 2009., par. 28(c); Obavještenje tužilaštva u vezi sa sastankom između Louise Arbour i Wesleyja Clarka, 20. april 2009.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 8–11.

spisa nije došao ni do kakvih naznaka da je ikada u svom posjedu imao takav dokument. Tužilac je dalje objasnio da tokom svoje provjere nije pronašao nikakve naznake o tome da je takav sastanak ikada održan kako to tvrdi Florence Hartmann što mu je, opet, onemogućilo da upita svoje službenike da li su ikada prisustvovali ikakvom sastanku te vrste.<sup>5</sup>

4. U svjetlu Odgovora koji je dostavio tužilac, kao i njegovog dodatnog razjašnjenja na statusnoj konferenciji, Vijeće smatra da nema nikakve potrebe za izdavanjem traženog naloga. Kako je optuženom sugerisano tokom statusne konferencije, on je slobodan da kontaktira Florence Hartmann, a takođe i Wesleyja Clarka i Louise Arbour kako bi od njih pribavio relevantne informacije.<sup>6</sup>

5. Shodno tome, na osnovu pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, Pretresno vijeće **ODBIJA** Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
sudija Iain Bonomy, predsjedavajući

Dana 5. juna 2009.  
U Haagu,  
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

---

<sup>4</sup> Odgovor, par. 2.

<sup>5</sup> Statusna konferencije, T. 263–266 (3. juni 2009.).

<sup>6</sup> Statusna konferencija, T. 265 (3. juni 2009.).